

* * *

CELEBRANT: The Reverend John Ziegler, St. Elizabeth, Colonial Beach & St. Anthony, King George, VA

*

✠ *WELCOME* to St. Josaphat Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin “Tridentine” Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church’s historic liturgy, employing her rich treasury of sacred music. The Tridentine Mass is offered here at St. Josaphat every Sunday at 9:30 AM, and every Monday at 7:00 PM.

✠ *WELCOME FR. ZIEGLER:* Fr. John Ziegler is a son of St. Joseph Parish and a former altar server at the Ordinary Form Latin Mass there in the 1990s. Today he is celebrating his first Extraordinary Form Mass here at St. Josaphat. He will also celebrate the noon Tridentine Mass at St. Joseph Church tomorrow. Fr. Ziegler is now a priest of the Diocese of Arlington, Virginia.

✠ *UPCOMING SPECIAL TRIDENTINE HIGH MASSES* for First and Second Class Feasts:

Wednesday, August 26, 7:00 PM: Our Lady of Czestochowa (second patron of our parish)

Procession with the Blessed Sacrament and Benediction follows Mass

Monday, September 14, 7:00 PM: Exaltation of the Holy Cross

✠ *RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE* after Mass at the missal cart in the vestibule for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



ST. JOSAPHAT CHURCH

691 E. Canfield Ave.

Detroit, Michigan 48201

(313) 831-6659

www.stjosaphatchurch.org

August 22, 2009

9:30 A.M.

THE IMMACULATE HEART OF MARY

With Commemoration of St. Timothy & Companions

* * *

OPENING HYMN HEART OF MARY

Blue Hymnal #168

INTROIT *Hebrews 4. 16*

Adeámus cum fidúcia ad thronum grátiaē, ut misericórdiam consequámur, et grátiam inveniámus in auxílio oportúno. Ps. 44. 2 Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. ✠ Glória Patri. Adeámus cum fidúcia.

Let us come with confidence to the throne of grace, that we may obtain mercy, and may find grace for a timely help. Ps. 44. 2 My heart hath uttered a good word: I speak my works to the King. ✠ Glory be to the Father. Let us come with confidence.

KYRIE ELEISON *Mass IX – Cum Júbilo*

Blue Hymnal, page 22

The Congregation is encouraged to join in the singing of the Ordinary parts of the Mass.

GLORIA IN EXCELSIS DEO *Mass IX – Cum Júbilo*

Blue Hymnal, page 22

COLLECTS

Omnípotens sempitérne Deus, qui in Corde beátæ Mariæ Vírginis dignum Spíritus Sancti habitáculum præparásti: concéde propítius; ut ejúsdem immaculáti Cordis festivitátem devóta mente recoléntes, secúndum cor tuum vívere valeámus. Per Dóminum...in unitáte ejúsdem.

Almighty and everlasting God, who in the heart of the Blessed Virgin Mary didst prepare a dwelling worthy of the Holy Ghost; grant in Thy mercy, that we who with devout minds celebrate the festival of that immaculate heart, may be able to live according to Thine own Heart. Through our Lord...in the unity of the same Holy Ghost.

Auxílium tuum nobis, Dómine, quæsumus, placátus impénde: et, intercedéntibus beátis Martýribus tuis Timótheo, Hippólito et Symphoriáno, déxteram super nos tuæ propitiatiónis exténde. Per Dóminum.

O Lord, we beseech Thee, mercifully lend us Thy help: and through the intercession of Thy blessed Martyrs, Timothy, Hippolytus, and Symphorian, stretch forth upon us the right hand of Thy loving kindness. Through our Lord.

EPISTLE *Wisdom (Ecclesiasticus) 24. 23-31*

Ego quasi vitis fructificávi suavitátem odóris: et flores mei, fructus honóris et honestátis. Ego mater pulchræ dilectiónis, et timóris, et agnitiónis, et sanctæ spei. In me grátia omnis viæ et veritátis: in me omnis spes vitæ et virtútis. Transíte ad me, omnes qui concupiscitis me, et a generatióibus meis implémini. Spiritus enim meus super mel dulcis, et heréditas mea super mel et favum. Memória mea in generatiónes sæculórum. Qui edunt me, adhuc esurient: et qui bibunt me, adhuc sítient. Qui audit me, non confundétur: et qui operántur in me, non peccábunt. Qui elúcidant me vitam ætérnam habébunt.

GRADUAL *Psalms 12. 6*

Exsultábit cor meum in salutári tuo: cantábo Dómino qui bona tribuit mihi: et psallam nómini Dómini altíssimi. *Ps. 44. 18* Mémoires erunt nóminis tui in omni generatióne et generatiónem: propterea pópuli confitebúntur tibi in ætérnum.

ALLELUIA

Allelúja, allelúja. *Ps. St. Luke 1. 46-47* Magnificat ánima mea Dóminum: et exsultávit spíritus meus in Deo salutári meo. Allelúja.

GOSPEL *St. John 19. 25-27*

In illo témpore: Stabant juxta crucem Jesu mater ejus, et soror matris ejus María Cléophæ, et María Magdaléne. Cum vidisset ergo Jesus matrem, et discipulum stantem, quem diligébat, dicit matri suæ: Múlier, ecce filius tuus. Deinde dicit discipulo: Ecce mater tua. Et ex illa hora accépit eam discipulus in sua.

HOMILY

CREDO *III*

OFFERTORY ANTIPHON *St. Luke 1. 47, 49*

Exsultávit spíritus meus in Deo salutári meo: quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen ejus.

OFFERTORY HYMN AVE MARIS STELLA

SECRETS

Majestáti tuæ, Dómine, Agnum immaculátum offeréntes, quæsumus: ut corda nostra ignis ille divínus accéndat, qui Cor beátæ Mariæ Virginitatis ineffabíliter inflammávit. Per eúndem Dóminum.

As the vine I have brought forth a pleasant odor, and my flowers are the fruit of honor and riches. I am the mother of fair love, and of fear, and of knowledge, and of holy hope. In me is all grace of the way and of the truth, in me is all hope of life and of virtue. Come over to me, all ye that desire me, and be filled with my fruits; for my spirit is sweet above honey, and my inheritance above honey and the honeycomb. My memory is unto everlasting generations. They that eat me, shall yet hunger: and they that drink me, shall yet thirst. He that hearkeneth to me, shall not be confounded, and they that work by me, shall not sin. They that explain me, shall have life everlasting.

My heart shall rejoice in Thy salvation: I will sing to the Lord, Who giveth me good things: yea I will sing to the name of the Lord the most High. Ps. 44. 18 They shall remember Thy name throughout all generations. Therefore shall people praise thee for ever.

Alleluia, alleluia. Ps. St. Luke 1. 46-47 My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my savior. Alleluia.

At that time, there stood by the cross of Jesus, His mother and His mother's sister, Mary of Cleophas, and Mary Magdalen. When Jesus therefore had seen His mother and the disciple standing whom He loved, He saith to His mother: Woman, behold thy son. After that He saith to the disciple: Behold thy mother. And from that hour the disciple took her to his own.

Fr. Ziegler

Blue Hymnal, page 34 or Red Missal, page 56

My spirit hath rejoiced in God my Savior: because He that is mighty hath done great things to me, and holy is His Name.

We who offer to Thy majesty the Lamb without spot, beseech Thee, O Lord, that our hearts may be kindled by the divine fire which in an ineffable manner inflamed the heart of the Blessed Virgin Mary. Through the same our Lord.

Accépta tibi sit, Dómine, sacrátæ plebis oblátio pro tuórum honóre Sanctórum: quórum se méritis de tribulatióne percepisse cognóscit auxiliium. Per Dóminum.

PREFACE OF THE BLESSED VIRGIN

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Et te in Festivitate beátæ Mariæ semper Virginitatis collaudáre, benedicere et prædicáre. Quæ et unigénitum tuum Sancti Spiritus obumbratióne concépit: et virginitatis glória permanénte, lumen ætérnum mundo effúdit, Jesum Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælórúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbeas, deprecámur, súpplíci confessióne dicéntes:

SANCTUS *Mass IX – Cum Júbito*

CANON MISSAE

PATER NOSTER *Congregation sings only the concluding “Sed libera nos a malo.”*

AGNUS DEI *Mass IX – Cum Júbito*

Catholics in the state of grace are invited to kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion. Communion is received on the tongue only. Holy Communion is not given in the hand at the Tridentine Mass. If you cannot come to the rail, please inform one of the ushers, and Communion will be brought to you.

COMMUNION ANTIPHON *St. John 19. 26, 27*

Dixit Jesus matri suæ: Múlier, ecce filius tuus: deinde dixit discipulo: Ecce mater tua. Et ex illa hora accépit eam discipulus in sua.

POSTCOMMUNION COLLECTS

Divínis refécti munéribus te, Dómine, suppliciter exorámus: ut beátæ Mariæ Virginitatis intercessióne, cujus immaculáti Cordis solémnia venerádo égimus, a præsentibus periculis liberáti, ætérnæ vitæ gáudia consequámur. Per Dóminum.

Divíni múnere largitáte satiáti, quæsumus, Dómine Deus noster: ut, intercedéntibus sanctis Martýribus tuis Timótheo, Hippólito et Symphoriáno, in ejus semper participatióne vivámus. Per Dóminum.

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL *St. John 1. 1-14*

May the sacrifice of Thy holy people be acceptable to Thee, O Lord, for the honor of Thy Saints: through whose merits they know that they have received help in tribulation. Through our Lord.

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God: and that we should praise and bless, and proclaim Thee, in the Festivity of the Blessed Mary, ever-Virgin: who also conceived Thine only-begotten Son by the overshadowing of the Holy Ghost, and the glory of her virginity still abiding, gave forth to the world the everlasting light, Jesus Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations worship it, and the Powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say with lowly praise:

Blue Hymnal, page 24

Blue Hymnal, page 24

Jesus saith to His mother: Woman, behold thy son. After that, He saith to the disciple: Behold thy mother. And from that hour, the disciple took her to his own.

Refreshed by those divine Gifts, we humbly beseech Thee, O Lord, that by the intercession of the Blessed Virgin Mary, the solemn feast of whose immaculate heart we now celebrate, we may be delivered from present dangers, and obtain the joys of everlasting life. Through our Lord.

We who are filled with the bounty of this divine Gift, beseech Thee, O Lord our God, that through the intercession of Thy holy Martyrs, Timothy, Hippolytus, and Symphorian, we may partake thereof for evermore. Through our Lord.

Red Missal, page 48